

Faisceaux dans l'accumulateur

Le 3 juillet, moins de deux années après l'autorisation de construction, des faisceaux ont été injectés et stockés dans l'accumulateur d'antiprotons (l'anneau AA). C'est là une étape très importante sur la voie conduisant à des collisions proton-antiproton de haute énergie – le grand projet du CERN pour l'avenir immédiat. Pour le premier essai, des protons ont été injectés dans l'anneau et stockés pendant deux heures, puis le faisceau a été déchargé de manière à permettre à l'équipe des constructeurs de se concentrer sur le champagne. Les jours suivants, des faisceaux ont circulé simultanément sans problème sur les orbites de «prérefroidissement» et du «faisceau stocké»; les essais de prérefroidissement ont été effectués, là encore avec les résultats attendus. La photographie ci-dessus montre comment le faisceau injecté (la large «bosse») se concentre (le pic étroit) lorsqu'on fait intervenir le système de refroidissement. Le projet proton-antiproton offrira au CERN une autre installation de recherche sans équivalent. L'inspirateur en a été Carlo Rubbia et la réalisation a été possible grâce à l'invention du refroidissement stochastique par Simon van der Meer. La construction de l'anneau AA, l'un des anneaux de stockage les plus exigeants jamais construits pour ce qui est des impératifs en matière de physique des accélérateurs, a été menée à bien avec une rapidité incroyable sous l'impulsion de Roy Billinge. Tous ceux qui y ont participé peuvent être fiers de cette réussite qui est un heureux présage pour la physique au CERN dans les quelques années à venir.

Beams in the Accumulator

On 3 July, within two years of authorization of construction, beams were injected and stored in the antiproton accumulator (AA ring). This is a most important milestone *en route* to achieving high-energy proton-antiproton collisions—CERN's major physics project for the immediate future. For the first test, protons were injected into the ring and stored for two hours before the beam was dumped so that the construction team could concentrate on some champagne. On subsequent days, beams were circulated in the 'precooling' orbit position and in the 'stacked beam' orbit simultaneously without problems, and tests of precooling were carried out—again with results as expected. The above photograph shows how the injected beam, represented by the wide 'bump', is concentrated, as shown by the narrow peak, when the cooling system is brought into action. The proton-antiproton project will give CERN another unique research facility. It was inspired by Carlo Rubbia and made feasible by the invention of stochastic cooling by Simon van der Meer. Construction of the AA ring, one of the most demanding storage rings ever built from the point of view of its accelerator physics requirements, was completed at incredible speed under the drive of Roy Billinge. Everyone involved can take pride in this achievement which bodes well for physics at CERN in the next few years.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

EXECUTIVE BOARD SUMMARY

At its Sixty-ninth Meeting held on 3 July 1980, the Executive Board first heard a report from the Directors-General on the outcome of the June meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee, the Committee of Council and Council. It then approved six capital projects, viz.:

- "PSB Second Harmonic RF Cavities";
- "Increase of the SPS Operational Energy to 450 GeV";
- "Additional Equipment for Surface Experimental Areas (SPS)";
- "Spare Machine Quadrupoles for the SPS";
- "ADP Conversion";
- "Building Modifications for the removal of the Education Services".

The Executive Board brought to a conclusion the 1980 Staff Review and took note of the promotion to Grade 14 of C. Rubbia and S. van der Meer, which had been made by the Directors-General.

Under "Other Business", the Board approved the proposals for papers to the September Finance Committee on:

- a) questions of organization of the fire brigade;
- and b) an extension of the present moratorium of service contracts, subject to certain safeguards, for a further three year period.

At its afternoon session, the Executive Board discussed first the Report by the Internal Study Group on Pensions, chaired by C.J. Zilverschoon, and secondly a Report on the Implications of CERN associating itself with the Coordinated Organizations System of Remuneration and Pensions by P. Germain and G.H. Hampton. The Summary of Conclusions and Recommendations of the Pensions Study Group are given below.

REPORT OF THE PENSIONS STUDY GROUP

SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

1. The Study Group on Pensions has verified the RESCO statement underwritten by Council in December 1979 that "the level of CERN pensions is lower than that in comparable European institutions". For this purpose pensions for CERN staff up to grade 8 were compared to those for similar staff at the Services Industriels de Genève (SIG); for the higher grades the comparison was made with similar staff at the Coordinated Organizations (CO) and the European Communities (EC).

Large systematical discrepancies were found. All pensions are appreciably higher in these reference Organizations than at CERN (retirement pensions 41 to 84%, widows' pensions 29 to 78%). Moreover, the net staff contribution to the pension scheme is, in relation to the other schemes, at least 20% higher at CERN than in the other places.

2. The corrective action recommended by the Group is to complement each pension in payment by a direct contribution from the CERN budget to the pensioner. Various other schemes have been considered but these would either require international agreements of a type that seems difficult to obtain from each of our Member States and therefore take much time, or else they would cause a considerable disturbance in the CERN budget as well as a very large technical deficit in the CERN Pension Fund.

3. The Group has worked out two different sets of levels for these complements between which the solution should be found. The total pensions for the grades up to 8 should in any case be brought to the level of the pensions at SIG, but for the first set (called SIG-CO line) the pensions for the higher grades would be aligned to those of the CO, for the second set (SIG-EC line) to those of the EC. Due consideration was given to the Council statement that the principle of paying family allowances to pensioners should be accepted.

4. The following formulae can be used to determine the complements to full CERN benefits for the SIG-C0 line:

In these formulae:

C = complement
P = pension as received from the CERN Pension Fund
N₀ = number of single orphans

The subscripts have the following meaning:

r = retirement or disability
w = widow
o = single orphan
d.o = double orphan

All amounts are expressed in Sw. Frs. per month at 1980 values.

a) Retirement and Disability (MARRIED PENSIONERS)

$$C_r = 0.4 P_r \text{ but } C_r \geq 1250$$

Correction for single pensioners: - 400
Allowance for each dependent child: 196

b) Widows (or disabled widowers) with or without single orphans

$$C_{w+o} = 0.3 P_w + N_o \cdot 140, \text{ but } C_{w+o} \geq 650$$

c) Double orphans

$$C_{d.o} = 0.3 P_{d.o}, \text{ but } C_{d.o} \geq 650.$$

The corresponding formulae for the SIG-EC line are:

a) $C_r = P_r - 1800 \text{ but } C_r \geq 1250$

Correction for single pensioners: - 400
Allowance for each dependent child: 196

b) Widows (or disabled widowers) with or without single orphans

$$C_{w+o} = P_w - 1250 + N_o \cdot 140 \text{ but } C_{w+o} \geq 650$$

c) Double orphans

$$C_{d.o} = P_{d.o} - 1250, \text{ but } C_{d.o} \geq 650 .$$

5. To determine complements to "incomplete" benefits the same formula is used but all amounts expressed in Sw. Frs. per month (shown in italics above) must be reduced by the ratio of incomplete to full benefits as provided for by the Rules of the Pension Fund.

All complements should follow the indexation of the pensions, except the children's allowance which is indexed independently.

6. In addition to these complements the Group recommends that the education grant should be payable to orphans and dependent children of pensioners.

7. The estimated total cost (in Sw. Frs. of 1980) of the complements for the SIG-CO line is 2.2 M Sw. Frs. in 1981; it will rise gradually to 9 M Sw. Frs. in 1990, reach a maximum of 40 M Sw. Frs. in 2015 and settle down to about 30 M Sw. Frs. by 2035. The figures for the SIG-EC line are roughly one third higher and reach eventually 40 M Sw. Frs. per year.

8. The staff contribution to total pensions in CERN would eventually be set at a level similar to that in the reference Organizations. Under these conditions the contribution of the staff to the complements would be 1.2% of basic salary for the SIG-CO line and 0.4% for the SIG-EC line.

9. However, in order to have a maximum flexibility, the Group recommends that the scheme should be started on a trial basis, without any staff contribution. This would enable an updating and finalization of the whole scheme on the occasion of the next review of employment conditions without any legal problems.

10. The proposals should be included in the Rules of the CERN Staff Insurance Scheme (1976 edition) where they would form an additional chapter called "Complementary Benefits".

11. The payments of the complements should start on January 1st, 1981 to all existing pensioners.

NOUVELLE STRUCTURE

DE LA DIRECTION DU CERN

A la soixante-sixième session du Conseil, qui s'est tenue les 26 et 27 juin 1980, le Professeur H. Schopper, Directeur général désigné, a exposé la nouvelle structure de la direction qu'il prévoit pour l'Organisation à compter de janvier 1981. Il propose de nommer cinq nouveaux Membres du Directoire en remplacement de ceux de la Direction actuelle. Deux de ces Membres du Directoire travailleront en rapport étroit avec le Directeur général sur les programmes de recherche en cours d'exécution au CERN; un autre, appelé Directeur technique, assumera une responsabilité de direction en ligne, sous l'autorité du Directeur général, pour les Divisions PS, ISR, SPS et SB, et un autre appelé Directeur de l'Administration, aura des responsabilités analogues pour les Divisions PE, FI et, éventuellement, HS. Les Divisions Théorie, EP, EF, et DD relèveront directement du Directeur général. Lorsque le projet LEP sera approuvé, le Chef de celui-ci deviendra également Membre du Directoire. Les Services du Directoire continueront de servir le nouveau Directeur général. Le Professeur Schopper a précisé que le

projet LEP serait exécuté par des membres du personnel de plusieurs divisions du CERN et que le Chef du projet LEP aurait la responsabilité des budgets afférents au LEP, ainsi que de l'étude technique de la planification et des contrats de ce projet.

Le Conseil, après avoir pris acte de ces propositions, a approuvé la désignation de deux des cinq Membres du Directoire dans le nouveau dispositif. Il s'agit de M. G. Brianti, qui exercera les fonctions de Directeur technique, et de M. E. Picasso, qui sera le Chef du projet LEP.

En prévision d'une décision favorable concernant le projet LEP, et avec l'accord du Professeur Schopper, nous avons demandé à M. Picasso de prendre la responsabilité de la coordination des études pour le projet LEP à compter du 1er juillet 1980. Il est prévu de désigner les trois autres Membres du nouveau Directoire à l'automne de cette année.

J.B. Adams
Directeur général
Exécutif

L. Van Hove
Directeur général
de la Recherche

NEW PHYSICS CO-ORDINATOR FOR THE PS

Dr. E. PAULI (EP Division) will assume the functions of Physics Co-ordinator for the PS for a period of one year, with effect from 1 August 1980.

L. Van Hove
Research Director-General

TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

R A P P E L :

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

La brochure "Enseignement Technique - Programme 1980-1981 est actuellement disponible. Vous pouvez en obtenir un exemplaire soit en retournant la carte de commande qui a été distribuée à tous les membres du personnel, soit en remplissant et renvoyant le coupon ci-dessous.

Cette brochure contient la description détaillée des cours organisés à l'intention du personnel.

Le programme comporte cette année les cours suivants :

MATHEMATIQUES - PHYSIQUE

Ateliers de mathématiques
Quelques expériences en physique des particules
Aspects physiques et pratiques des problèmes d'énergie
Haute fréquence; applications aux accélérateurs
Champs magnétiques et aimants
Effets biologiques des radiations; applications à la radioprotection et à la radiothérapie

ELECTRONIQUE

Laboratoire d'études électroniques
Systèmes logiques programmés
Systèmes non-linéaires et échantillonnés

INFORMATIQUE

Initiation à l'informatique et aux techniques de programmation
Introduction à la programmation de microprocesseurs
Microprocessor workshop
Techniques de programmation de mini-ordinateurs
Programmation en PASCAL

MECANIQUE ET MECANICIENS

Technique du vide
Electromécanique
Analyse et méthodes de construction mécanique

ADMINISTRATION

Techniques pour travaux administratifs
Informatique administrative : introduction à INFOL
Informatique administrative : introduction à WYLBUR

DELAI D'INSCRIPTION : 29 AOUT 1980

La brochure peut être également consultée dans les Secrétariats de Divisions.



A : Secrétariat de l'Enseignement Technique

Veillez m'envoyer une brochure "Enseignement Technique - Programme 1980-1981".

..Nom et prénom :

Division :

SUMMER STUDENT LECTURES

<u>Date</u>	<u>Time</u>	<u>Title</u>
-------------	-------------	--------------

This week :

16.7 -	8.30	Opening Session
	10.00	R. Salmeron - "Introduction"
17.7 -	8.30	C. Curran - "Introduction to CERN's central computing facilities"
	10.00	R. Carreras - "High energy physics and everyday language"

Next week :

21.7 -	8.30	P.G. Innocenti - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (1)
	10.00	O. Ullaland - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (2)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (1)
22.7 -	8.30	O. Ullaland - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (3)
	10.00	F. Bourgeois - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (4)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (2)
23.7	8.30	F. Bourgeois - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (5)
	10.00	J. Petersen - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (6)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (3)
24.7	8.30	J. Petersen - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (7)
	10.00	D.M. Sendall - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (8)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (4)
25.7	8.30	D.M. Sendall - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (9)
	10.00	Innocenti/Ullaland/Bourgeois/Petersen/Sendall/Rimmer - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (10)
		<u>Demonstration</u>
	11.15	-

All the lectures are held in the Auditorium and given in English.

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 14 JULY

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Charm production by 280 GeV muon interactions"

by T. Sloan / Univ. of Lancaster

Abstract : Interactions of 280 GeV μ^+ with iron have been studied in which two and three muons are produced in the final state. Evidence is presented that these signals are due to the production of charm by virtual photons. The data are compared with the predictions of various models, the most successful of which is the photon gluon fusion model which is calculated using QCD. The possibility of using these data to study the gluon content of the nucleon is discussed.

TUESDAY 15 JULY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Determination of the strong coupling constant α_s in e^+e^- annihilations"

by T. Meyer / Wisconsin/DESY

Abstract : Data taken with the TASSO detector at PETRA has been analysed to determine the strong coupling constant α_s from three-jet production at 30 GeV CM energy. Jet properties of the hadronic final states are compared to QCD model predictions.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 16 JULY

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Production of Magnetic Monopoles in the Very Early Universe in Grand Unified Theories"

by M.B. Einhorn / NORDITA and Univ. of Michigan

Abstract : Magnetic monopoles exist in all grand unified theories. Theoretical estimates of monopole production in a second-order phase transition suggest that they would have been produced rather copiously in the symmetry breaking at the unification mass scale. This presents cosmological difficulties for grand unification. Some alternatives for resolving this problem will be reviewed, and a description of the scenario of the first-order phase transition will be presented.

MONDAY 21 JULY

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Some Recent Results from the BCDMS Collaboration"

by M. Goossens / CERN

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

ON RECHERCHE

La personne qui a emprunté le Gaussmètre type "BELL 615" est priée de le rendre au bâtiment 21/1-013.

LOOKING FOR

The person who borrowed the Gaussmeter type "BELL 615" is kindly requested to return it to Building 21/1-013.

D. Lehm / EP - Tel.4452/*868

**WARNING!
AGAINST
THEFTS OF ALL
KINDS, PLEASE
MAKE YOUR
OWN PROTECTION.**

**ATTENTION :
SOYEZ
PRUDENTS! DE
NOMBREUX
VOLS ONT ETE
SIGNALÉS CES
DERNIERS TEMPS.**

Les éditions française et anglaise du Rapport annuel 1979 sont disponibles aux endroits suivants:

- Secrétariats des Divisions
- Bibliothèques centrale et du SPS,
- Self-service du Bureau de Documentation (Bât.64, R-002), derrière le guichet de réception du Bâtiment de l'Administration/Restaurant n° 1.

The 1979 edition of the CERN Annual Report in French and English editions has now been published. It is available from :

- Divisional Secretariats
- Central and SPS Libraries
- The self-service documentation office, Building 64, Room R-002, behind the information desk near the entrance to the Administration Building/Restaurant No.1.

NOUVELLES PUBLICATIONS

- "Lew Kowarski, 1907-1979" (en français). Cette brochure contient le texte des conférences prononcées lors de la cérémonie organisée au CERN, en décembre dernier, à la mémoire de Lew Kowarski.
- "Some Important Physics Results" (en anglais). Cette publication décrit les étapes importantes de la physique au CERN. Il s'agit d'une pochette renfermant des textes imprimés sur des cahiers volants. Les six chapitres de la première édition, sortie en 1978, traitent des courants neutres, des expériences g-2, des atomes exotiques, de la structure du proton, des familles de particules et des kaons neutres. Viennent s'y ajouter maintenant deux sujets nouveaux : la physique du neutrino au SPS et la physique nucléaire à ISOLDE. Chacun de ces deux chapitres peut également être fourni séparément. Leur version française est en préparation; elle paraîtra prochainement.

Ces publications sont à disposition en self-service au Bureau de Documentation (Bât.64, R-002, derrière le guichet de Réception du Bât. de l'Administration/Restaurant No.1).

NEW PUBLICATIONS

- "Lew Kowarski, 1907-1979". This 24-page booklet contains the speeches (in French) made at the Lew Kowarski memorial meeting held at CERN last December.
- "Some Important Physics Results". This publication, which first appeared in 1978, describes in a fairly simple way some of the milestones in physics at CERN. The first edition was prepared as a loose-leaf folder containing six chapters, covering the neutral currents, the g-2 experiments, exotic atoms, proton structure, particle families and the neutral kaons. The new edition contains two additional chapters, on neutrino physics at the SPS, and nuclear physics at ISOLDE. To enable those with the old edition to update their folders, the two new chapters are also available separately. For the moment this new edition is only available in English. The French version is in preparation.

These publications are available from the self-service Documentation Office (Building 64, Room R-002, behind the Information Desk near the entrance to the Administration Building/Restaurant No. 1).

Plats du jour des restaurants

Semaine du 14 juillet au 18 juillet 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50Fr.s.II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,80Fr.s.II 5,50Fr.s.</i>	FF. 11,30
LUNDI/ MONDAY	I Corned Beef à la Lyonnaise Pommes à l'huile II Piccata de Porc Riz au Safran Petits Pois	I Spaghetti Bolognaise II Piccata Piemontaise Spaghetti au Beurre Légumes	Foie de Génisse Pommes Purée Légumes Saison
MARDI/ TUESDAY	I Schubling Grillé Pommes Parmentier II Fish and Chips Tomate Grillée	I Saucisse de Veau Garnie II Lapin Grand-Mère Polenta Légumes	Escalope de Porc Panée Spaghetti Haricots Verts
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Akrat de Poisson Riz Pilaw II Poulet Rôti Pommes Frites Salade Verte	I Omelette Fines Herbes II Steak sur le Grill Pommes Nouvelles Légumes	Steack Haché Sauce Marchand de Vin Pommes Nouvelles Légumes Saison
JEUDI/ THURSDAY	I Vol-au-Vent Pommes Persillées II Poitrine de Veau St.- Rambert Courgettes Pommes Nouvelles	I Croquettes de Poisson II Paella Valencienne	Filet de Poisson Sauce au Vin Blanc Riz Légumes Saison
 VENDREDI/ FRIDAY	I Jambon en Croûte Pommes Provençales II La Marée du Jour	I Petite Friture du Golf II Filets de Merlan à l'Anglaise Pommes Persillées Légumes	Poulet Rôti Gratin Dauphinois Petits Pois

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

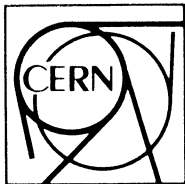
Lundi au Vendredi :
06h à 02h30
Samedi et Dimanche :
1. Cafétaria : 08h à 20h
2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :
06h à 20h30
Samedi :
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :
07h00 à 20h00



Les informations paraissant dans la rubrique « Association du personnel » sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE EXECUTIF

Il y a un nouveau Comité Exécutif - permettez-nous de nous présenter !

EXECUTIVE COMMITTEE

There's a new Executive Committee - let's introduce ourselves !

J. BLANCHARD (France)
G. BONNEFOND (France)
K. GASE (Pays-Bas/Netherlands)
W. KHOL (Autriche/Austria)
L. LEISTAM (Suède/Sweden)
R. NOYES (Grande-Bretagne/United Kingdom)
R. PITTIN (France)
H. REICH (Allemagne/Germany)
M. VITASSE (France)

☐ Un Comité Exécutif sans étiquette politique de nationalités et de catégories professionnelles différentes.

☐ An Executive free from political bias multinational and multi-disciplinary.

QUELS SONT LES PROBLEMES DEVANT NOUS ?

- Pensions :
Obtenir des pensions garanties et dont le niveau est comparable à celui d'autres Organisations Européennes.
- Permis de séjour et de travail pour les membres de leurs familles dans les Etats Hôtes :
Le personnel du CERN et les membres de sa famille seront-ils les "nomades de l'Europe" ?
- Salaires :
L'application de l'indice pour les salaires et pensions, en utilisant des cadres de référence justes.
- Politique de l'emploi :
Le moral est bas à cause d'un manque de profil de carrière (promotion par "Jury de Jugement"), nombre négligeable de nouveaux arrivants, manque de concertation dans l'élaboration des décisions à tous les niveaux.
- Unification du personnel :
Les Statuts de l'Association sont à modifier afin d'assurer la représentation de tous les groupes de personnel.

QUELLES SONT NOS INTENTIONS ?

- . Tenir les délégués du Conseil informés.
 - a) Les résumés des réunions du Comité Exécutif ainsi que les résumés des documents importants seront diffusés aux délégués.
 - b) Nous aimerions établir un système de co-ordonnateurs divisionnels qui seraient responsables de l'animation des délégués divisionnels et en contact permanent avec le Président de l'Association.

WHAT ARE THE PROBLEMS BEFORE US ?

- Pensions :
To obtain guaranteed benefits comparable with those of other European Organisations.
- Family residence and work permits in Host States :
Are CERN staff and their families to be the "rootless nomads of Europe" ?
- Salaries :
Correct and automatic indexation of salaries and pensions-using valid reference frameworks if comparisons are to be made.
- Staff policy :
Morale is low, due to poor career prospects ("trial by jury" promotions), negligible recruitment, lack of collaboration in decision-making at all levels.
- Staff unity :
The Statutes of the Staff Association need modifying to ensure proper representation of all groups.

WHAT ARE OUR PLANS ?

- . To keep Council delegates informed.
 - a) They will be regularly sent notes on the Executive Committee meetings, and résumés of important documents.
 - b) We should like to form a system of Divisional Co-ordinators responsible for the motivation of delegates in each Division, reporting to the President.

Etablir des Groupes de travail sur les sujets suivants :

1. Pensions et contacts avec les pensionnés ;
2. Organisations coordonnées - notre association éventuelle pour nos salaires et pensions ;
3. Permis de séjour et de travail pour les membres de la famille du personnel dans les Etats Hôtes ;
4. Statistiques et données ;
5. Conditions de travail et Politique de l'emploi ;
6. Statuts de l'Association du Personnel ;
7. Travail par roulement ;
8. Concertation dans l'élaboration des décisions dans le travail ;
9. Relations extérieures ;
10. Hygiène, Sécurité et Accidents professionnels ;
11. Enseignement et Formation.

AIDEZ-VOUS VOUS-MÊME EN VOUS JOIGNANT A NOUS !

To set up working groups on the following subjects :

1. Pensions and contact with pensioners ;
2. Co-ordinated Organisations - our possible association with them on salaries & pensions ;
3. Staff Status - residence and work permits in the Host States for the families of staff ;
4. Statistics/information - to collect and interpret facts and figures ;
5. Working conditions and Staff policy ;
6. Statutes of the Staff Association ;
7. Shift working ;
8. Collaboration in decisions affecting our work ;
9. External relations ;
10. Health, Safety and Professional accidents ;
11. Education and training.

WHY NOT JOIN US AND HELP YOURSELF ?

REFERENDUM

Comme annoncé, le dépouillement du référendum pour un changement éventuel de l'horaire normal de travail a été effectué par les Scrutateurs de l'Association, jeudi 3 juillet 1980.

Les résultats de ce dépouillement sont comme suit :

Inscrits	3.864)	
		(soit une participation de
<u>Votants</u>	2.586)	66,9 %
	(Nuls	138	
) Blancs	9	
	(<u>Exprimés</u>	2.439	
	(oui	1.587, soit 65,1%	
) non	852, " 34,9%	

Une demande formelle a été adressée à l'Administration afin qu'elle puisse prendre les mesures nécessaires pour rendre effectif le changement d'horaire dès la fin de la période d'été.

COMMISSION EXECUTIVE DU 3 JUILLET 1980

Comme paru dans le Bulletin de la semaine dernière, l'Association du Personnel a demandé la traduction des conclusions du Groupe d'Etude Interne sur les Pensions afin d'informer tout le personnel.

L'Association du Personnel fera ses commentaires sur le prochain Bulletin.

As announced, the ballot papers from the referendum on a possible change of working hours have been opened by the polling officers on Thursday 3rd July 1980.

The results of the count are as follows :

Listed members	3.864)	
<u>Number of votes</u>	2.586	(66,9% participation
)	
	Nul and void	138	
	Blank	9	
<u>Number of valid votes</u>	2.439		
	(Yes	1.587 - 65,1% of valid votes	
) No	852 - 34,9% " " "	

The CERN Administration has been asked to take the necessary steps to introduce the change of working hours as from the end of summer time.

EXECUTIVE BOARD MEETING 3rd JULY 1980

As reported in last week's Bulletin the Association had asked that the conclusions of the report by the Internal Study Group on pensions be translated into French for distribution to all personnel.

The Staff Association will comment in next week's Bulletin.

CLUBS

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The result of last week's duplicate was :

1st	MAROZZI and McCUBBIN	70%
2nd	JACOT and LOVERRE	67%
3rd	EVANS and LITCHFIELD	66%
4th	GRAJEW and KEMP	65%

Next duplicate :

Wednesday 18th July - 7.55 p.m. Tortella's Canteen

Everybody welcome.

Contact : S. MAROZZI/6522

YACHTING CLUB

Résultats de la régates du 21 juin 1980

Classement des lestés (temps compensé)

1.	Yngling/BRUNET-MAGNANI-RABAR	en 164 minutes
2.	Sylfe/ CENDRE	172 "
3.	Hunter/ HENRICHSSEN	174 "
4.	Jaguar/ TURNER	174,5 "
5.	Flirt/ BARTHELEMY	181 "
6.	Rafale/ MACHADO	188 "

Notre prochaine régates : LA MUFFIN CUP

Régates réservée aux dériveurs, avec épreuves nautiques. Elle aura lieu le samedi 19 juillet à partir de 14h.00 à Port-Choiseul.

Le soir, tous les membres du club et leurs amis sont invités au traditionnel barbecue d'après-régates.

Demande d'inscription à retourner avant le 15 juillet à J.M. LAURENT/ISR

NOM.....Prénom.....Tél.....

Div. ou adresse.....

Licence

Veuillez m'inscrire pour la Muffin Cup 80

a) avec mon bateau (dériveur)

série :.....No. voile.....

b) ou avec un bateau du Club, de préférence :

.....

CERN WOMEN'S CLUB

Ante and Post Natal Classes - CORRIGENDUM -

"Further information phone Marina 023 59.41.05"

(not 023 59.51.05 as mentioned last week in the Weekly Bulletin No.28/80)

CLUB DES CERNOISES

Exercices avant et après l'accouchement

Marina GROENEVELT donne ce cours le jeudi et le vendredi matin dans la Salle du Club (Tortella). Il comprend 12 leçons avant et 6 leçons après l'accouchement.

Avant l'accouchement il y a la possibilité d'avoir quelques leçons en compagnie de son époux, le mercredi soir.

Les femmes enceintes qui ont déjà des enfants peuvent les amener.

Prix global : FS 50.-

Renseignements par téléphone : 023 59.41.05 (il faut être membre du Club).

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX VENUS

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la Cafétéria, Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h.

La prochaine réunion aura lieu mardi 29 juillet 1980

VELO CLUB

Sorties du samedi 12 juillet 1980

Section masculine

. Groupe 1 : rendez-vous parking des drapeaux CERN à 7h. (heure suisse).

Parcours vallonné de 110 kms.

. Groupe 2 : rendez-vous parking des drapeaux CERN à 7h30 (heure suisse).

Parcours de 80 kms.

Section féminine

Rendez-vous à 13h30 (heure suisse) à la Piscine de Ferney-Voltaire ou à 14h. aux feux tricolores, croisement route de Meyrin-route de Satigny.

Parcours de 36 kms.....(en prévision de la montée de St. Cergue, le samedi suivant!).

Retenez également la date du dimanche 27 juillet. Sortie familiale avec pique-nique, dans le Jura (région de Lamoura) avec 3 parcours à choix : 100, 50 et 25 kms. Les détails suivront ultérieurement.

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
1700 (A) EP SEMINAR Charm production by 280 GeV muon interactions - by T. Sloan / Univ. of Lancaster	1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Determination of the strong coupling constant α_s in e ⁺ e ⁻ annihilations - by T. Meyer / Wisconsin-DESY	830 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Opening Session	830 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Introduction to CERN's central computing facilities - by C. Curran	
		1000 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Introduction	1000 (A) SUMMER STUDENT LECTURE High energy physics and everyday language - by R. Carreras	
		1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR Production of magnetic monopoles in the very early Universe in grand unified theories - by M.B. Einhorn / NORDITA and Univ. of Michigan		
21.7	22.7	23.7	24.7	25.7
830 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (1) by P.G. Innocenti	830 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (3) by O. Ullaland	830 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (5) by F. Bourgeois	830 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (7) by J. Petersen	830 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (9) by D.M. Sendall
1000 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (2) by O. Ullaland	1000 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (4) by F. Bourgeois	1000 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (6) by J. Petersen	1000 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (8) by D.M. Sendall	1000 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Electronic detectors and nuclear instrumentation - (10) by Innocenti / Ullaland / Bourgeois / Petersen / Sendall / Rimmer Demonstration
1115 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Particles and symmetries-(1) by V.F. Weisskopf	1115 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Particles and symmetries - (2) by V.F. Weisskopf	1115 (A) SUMMER STUDENT LECTURE Particles and symmetries - (3) by V.F. Weisskopf	1115 (A) PARTICLES AND SYMMETRIES by V.F. WEISSKOPF	
1700 (A) EP SEMINAR Some recent results from the BCDMS collaboration - by H. Goossens / CERN				
(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salles de conférence du sixième ét. bât. ADM	(DD) DD Auditorium Amphithéâtre DD	
(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	(l) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7eét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	(S) SPS Auditorium Préveessin/Bloc 1 - 1er ét. Amphithéâtre SPS	(▲) lieu selon indication place as indicated	

Deadline for insertions : Tuesday 12 noon Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819 Publications Group (DD) - Tel. 4106-3586-2755

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson)-Tel. 2819 Groupe des Publications (DD)-Tel. 4106-3586-2755